

Ciudad de Chowchilla

*Reporte anual de la*

# CALIDAD DEL AGUA

*Año del Informe: 2024*



*Este reporte está disponible en Español en la oficina de la Ciudad de Chowchilla y por la internet, [www.CityOfChowchilla.org](http://www.CityOfChowchilla.org)*

# Su Agua, Su Reporte

La Ciudad de Chowchilla presenta nuestro informe anual de calidad del agua requerido por el Departamento de Servicios de Salud del Estado de California que resume los resultados de los muestreos de calidad del agua del año 2024 para todos nuestros clientes. Nos esforzamos continuamente para mejorar nuestra infraestructura de entrega de sistema de agua y estamos comprometidos a hacer mejoras para ofrecer la mejor calidad de agua potable a usted. La Ciudad gasta tiempo y gasto significativo para asegurar que se proporcionan con agua que satisfaga (está dentro de los estándares de agua potable) o supera (es mejor que) el estándar para la calidad del agua potable. Como surgen nuevos desafíos a la seguridad del agua potable, seguimos comprometidos con el cumplimiento de los objetivos de protección de las fuentes de agua, la conservación del agua y la educación de la comunidad.

## ¿Preguntas?

Por favor recuerde que estamos a su disposición para ayudarlo. Para obtener más información sobre este informe, o si tiene alguna pregunta acerca de su agua potable, por favor póngase en contacto con la Ciudad de Chowchilla Departamento de Servicios Públicos al (559) 665-8615, ext. 789. También puede enviarnos un email a [PublicServices@CityOfChowchilla.org](mailto:PublicServices@CityOfChowchilla.org).

## Participación Comunitaria

El Consejo Municipal se reúne el segundo y cuarto Martes de cada mes a las 4:00pm en las Oficinas de la Ciudad de Chowchilla, 130 S. Second Street. El público es bienvenido y animados a participar en estas reuniones.

## Información Importante de la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con el sistema inmune comprometido, tales como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con otros trastornos del sistema inmunológico del VIH/SIDA, o, algunos ancianos y niños, pueden estar particularmente en riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. US EPA/CDC (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en el agua potable al teléfono (800) 426-4791 o <http://agua.epa.gov/drink/hotline>.

## Efectos sobre la salud de

# Contaminantes inorgánicos

El Nitrato en el agua potable en niveles superiores a 45 mg/L es un riesgo de salud para los bebés o los menores de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar el oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave; Los síntomas incluyen dificultad para respirar y azulado de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 45 mg/L también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé, o si usted está embarazada, usted debe buscar el consejo de su médico.

## Los Constituyentes que Podrían Estar en el Agua

La fuente de agua potable (tanto el agua del grifo y agua embotellada) incluye ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Como el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y en algunos casos, material radioactivo y puede recoger las sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Con el fin de asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y el SWRCB, División de Agua Potable prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede esperarse que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud puede ser obtenida llamando a Línea Directa de Agua Potable Segura de los EE.UU. EPA (800) 426-4791.

Los contaminantes que podrían estar presentes en el agua incluyen:

**Contaminantes Microbianos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y vida silvestre;

**Contaminantes Inorgánicos**, como las sales y los minerales que pueden ocurrir naturalmente o resultar de escorrentías pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

**Pesticidas y Herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, las escorrentías de aguas urbanas y usos residenciales;

**Contaminantes Químicos Orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son

subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentías pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

**Contaminantes Radioactivos** que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

## Tratamiento de Agua de Pozo

Cada sitio tiene así una dosificación de cloro bomba dosificadora de cloro colocado en el sistema de distribución, que es de aproximadamente 0.30-0.45 partes por millón.

## Conserve Por Nuestro Futuro

Sea conservador, mientras que el riego exterior; sistemas de riego por goteo son una forma de bajo flujo a las zonas de paisaje de agua. Mangueras de remojo son una alternativa menos costosa y funcionan bien en áreas estrechas y camas y jardines de forma irregular para evitar el exceso de rociado de aspersores. Dispositivos Lluvia de cierre que impidan rociadores automáticos se encienda cuando llueve.

Es importante no permitir que el agua escorrentía césped y jardinería o flujo en los canales; además de las aceras no necesitan agua.

El Ayuntamiento Chowchilla aprobó resoluciones para modificar el Código Municipal de la Ciudad de conservar el agua durante todo el año. Todo el mundo tiene que saber lo que estos cambios son y cómo afectan directamente usted. En esencia, la acción regula todo uso al aire libre de agua durante los períodos restringidos, incluyendo pero no limitado a los sistemas automatizados de riego, aspersores, de mano de la manguera de riego de jardines, áreas de paisaje y jardines, y el lavado de las calzadas y aceras.

El programa de uso al aire libre de agua de la Ciudad tiene la intención de fomentar la conservación del agua. Regar el césped, jardines, etc., con los sistemas de riego y aspersores automáticos es la causa #1 de problemas de presión del agua en la comunidad. Los horarios de riego están diseñados para ayudar a nuestros clientes a cumplir con los requisitos de conservación del agua ordenanza de la Ciudad. Si todo el mundo cumpliría con su horario de riego nuestros problemas de presión de agua disminuirían y podríamos conservar el agua para nuestras necesidades futuras. Se pidió a todos para ayudar y seguir los requisitos del Programa de Uso de Agua al aire libre. La Ciudad de Chowchilla puede emitir citaciones administrativas y evaluar las multas se aplican multas por violaciones de riego por Ciudad Ordenanza #13.04.215.

La Ciudad de parejo/impar horario de Chowchilla permite:

- Numero parejo de direcciones dirige al agua los martes y sábados;
- Número impar dirige al agua el miércoles y el domingo;
- Las escuelas, los parques y las medianas del paisaje pueden regar los lunes y viernes
- NO SE PERMITE EL RIEGO el jueves;
- No se permite el regio entre los tiempos de las 10 am y 7 pm.

## Evaluación de las Fuentes de Agua

De acuerdo con el Estado de California Beber evaluación de la fuente de agua y el Programa de Protección (DWSAP), se llevó a cabo una evaluación de las fuentes de agua para el sistema de agua de la División de Agua Chowchilla Municipal en Mayo de 2002 y actualizado en 2003. Las fuentes consideradas vulnerables de las siguientes actividades asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua incluyen: apartamentos, condominios, viviendas de alta densidad, parques, áreas de servicios públicos Estaciones de mantenimiento, fuente de agua las zonas de la superficie de recreo. Fuentes consideradas vulnerables a las siguientes actividades no asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua incluyen: estaciones de servicio de automóviles, gasolineras históricos, talleres mecánicos, sistemas de recolección de alcantarillado.

## Definiciones

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. MCLs primarias se establecen tan cerca de laPGHs (or MCLGs) como sea económica y tecnológicamente factible. MCLs secundarios están ajustados en proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

**MCLG (Nivel Máximo de Contaminante Objetivo):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. MCLGs son establecidas por los U.S. EPA.

**PDWS (Estandar Primaria de Agua):** MCLs por contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de control e presentación de informes y requisitos de tratamiento de agua.

**PHG (Objetivo de Salud Pública):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto a la salud. PHGs son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

# Vulnerabilidad

Durante el muestreo trimestral del pozo #10 en 2024, los resultados promedio del nivel de nitrato fueron 3.55 ug/L, que no excedieron más del 50% del MCL. Las regulaciones requieren que la Ciudad tome muestras trimestrales en el pozo 10 para garantizar que los niveles de nitratos no cumplan con el nivel máximo de 10 ug/L. Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Tradúcelo o habla con alguien que lo entienda.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúcelo o habla con alguien que lo entienda bien.

Resultados de Muestreo

Esta tabla enumera los contaminantes del agua potable que analizamos según los requisitos estatales. La presencia de estos contaminantes no implica necesariamente que represente un riesgo para la salud. Durante 2024, la ciudad de Chowchilla recolectó 180 muestras bacteriológicas en todo el sistema de distribución de agua. Las 180 muestras recolectadas cumplen con los requisitos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB). El estado permite a la ciudad de Chowchilla monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que su concentración no cambia con frecuencia. Los resultados de la siguiente tabla reflejan muestras recolectadas de seis (6) pozos de agua subterránea enumerados como #1A, #3, #5A, #10, #11 y #14. Algunos de los siguientes datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad, con datos que abarcan desde 2022 hasta 2025.

NORMAS PRIMARIAS	MCL	PHG (MCLG)	SERIE BAJO-ALTO	PROMEDIO DETECTADA	UoM	FUENTE TÍPICADELCONTAMINANTE
Arsénico	10	N/A	N/D–2.63	0.46	ug/L	Erosión de depósitos naturales escorrentías de huertos, vidrio y electrónicos residuos de producción
Bario	1	2	0.11–0.35	0.18	mg/L	Las descargas de los residuos de perforación de petróleo y de refinerías de metales, erosión de depósitos naturales
Nitrato [ NO3]	10	10	0..67–5.0	2.5	ug/L	El escurrimiento y lixiviación por el uso de fertilizantes, la lixiviación de fosas sépticas yaguas residuales, erosión de depósitos naturales
Dibromocloropropano [DBCP]	200	N/A	N/D–N/D	N/D	ug/L	Nematicida prohibido que pueda estar presente en la tierra debido a la escorrentía/ lixiviación de antiguo uso en soja, algodón, viñedos, tomates y árboles frutales
Dibromuro de Etileno [EDB]	50	0.01	N/D–N/D	N/D	mg/L	Efluentes de refinerías de petróleo, fugas de tanques subterráneos de gas, nematicidas prohibidos que aún pueden estar presentes en la tierra debido a la escorrentía y la lixiviación de los cultivos de granos y frutas
NORMAS SECUNDARIAS	MCL	PHG (MCLG)	SERIE BAJO-ALTO	PROMEDIO DETECTADA	UoM	FUENTE TÍPICADELCONTAMINANTE
Cloruro	250	N/A	18-50	26.6	mg/L	Escurrimiento /lixiviación de depósitos naturales, el agua de marin fluencia
Hierro	300	N/A	N/D–N/D	N/D	ug/L	Lixiviación de depósitos naturales, desechos industriales
Olor	3	N/A	N/D–N/D	N/D	TON	Material es orgánicos de origen natural
pH [laboratorio]	6.5-8.5	N/A	7.5–8.0	7.8	Std. Units	
Conductividad Especifica	900	N/A	200-590	300	umho/cm	Sustancias que forman iones en el agua, el agua de marin fluencia
Sólidos disueltos totales [TDS]	500	N/A	180–380	224	mg/L	Escurrimiento /lixiviación de depósitos naturales
Sulfato	250	N/A	2.0–11	4	mg/L	Escurrimiento /lixiviación de depósitos naturales, desechos industriales
Turbidez Laboratorio	5	N/A	N/D–0.23	0.118	NTU	Lixiviación de tierra
Cromo Total	50	N/A	N/D–N/D	N/D	ug/L	
MINERALES GENERALES	MCL	PHG (MCLG)	SERIE BAJO-ALTO	PROMEDIO DETECTADA	UoM	FUENTE TÍPICADELCONTAMINANTE
Bicarbonato	N/A	N/A	67–200	96.8	mg/L	
Calcio	N/A	N/A	15-63	26.8	mg/L	
Cobre	1300	80	90 <sup>th</sup> percentile (60)	N/D	mg/L	Corrosión interna de sistemas de plomería de los hogares, erosión de depósitos naturales, lixiviación de conservantes de la madera
Fluoruro	2	N/A	N/D–0.066	0.066	mg/L	Erosión de depósitos naturales
Plomo	15	<0.005	90 <sup>th</sup> percentile 0.005	0.014	mg/L	Corrosión interna de sistemas de plomería del hogar, la descarga de los fabricantes industriales, erosión de depósitos naturales
Magnesio	N/A	N/A	3.9-16	6.9	mg/L	
Potasio	N/A	N/A	4.0-5.9	4.58	mg/L	
Sodio	N/A	N/A	18–31	21	mg/L	
La Alcalinidad Total	N/A	N/A	67–200	96.8	mg/L	
Dureza Total [as CaCO3]	N/A	N/A	54–220	94.8	mg/L	
ORGANICOS	MCL	PHG (MCLG)	SERIE BAJO-ALTO	PROMEDIO DETECTADA	UoM	FUENTE TÍPICADELCONTAMINANTE
Bromoforno	N/A	0.50	N/D–N/D	N/D	ug/L	
Tetracloroetileno [PCE]	5	60	N/D-N/D	N/D	ug/L	Descargas de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (descengrasante de metales)
RADIATIVIDAD	MCL	PHG (MCLG)	SERIE BAJO-ALTO	PROMEDIO DETECTADA	UoM	FUENTE TÍPICADELCONTAMINANTE
Alfa Bruto	15 pCi/L	N/A	1.04–5.48	2.1	pCi/L	Erosión de depósitos naturales y artificiales
Uranio	20 pCi/L	N/A	N/D–2.6	0.52	pCi/L	Erosión de pósitos naturales

LISTA DE ABREVIATURAS

MCL – Nivel máximo de contaminante  
MCLG – Nivel máximo de contaminante Objetivo  
mg/L – Miligramos por litro o partes por millón  
ug/L – Microgramos por litro o partes por mil millones  
UoM – Unidad de medida

N/A – No aplicable  
pCi/L – Picocuries por litro  
N/D – No detectado  
PHG – Objetivo de salud pública

AL – Nivel de Acción  
umho/cm – Micromhos por centímetro  
NTU – La turbidez nefelométricas  
TON – Umbral de olor número